

# 殘遺文化景觀：以澎湖西吉嶼為例

張朝勝<sup>1</sup>，曾文明<sup>2</sup>，許玉河<sup>3</sup>，李光中<sup>1,4</sup>

<sup>1</sup>國立東華大學自然資源與環境學系；<sup>2</sup>臺灣花宅聚落古厝保存協會；<sup>3</sup>澎湖縣隘門國小；

<sup>4</sup>通訊作者 E-mail: [kcllee2000@gmail.com](mailto:kcllee2000@gmail.com)

**[摘要]** 島嶼係漲潮時四面環水的陸域，文化和遺產面向在 2000 年之後漸受關注。世界遺產於 1992 年納入文化景觀概念，強調人類與土地的和諧互動。島嶼類型的世界遺產約有 20%，邊陲性高者，常以島嶼的木材或石頭作為建築材料，展現出深刻的人地海互動，且登錄區域通常包含地景與海景。西吉嶼位於澎湖南海邊陲，少受關注，多有謬誤傳言，近來文化資產議題開始浮現。本文目的在於以複合遺產和文化景觀的視野來提點西吉嶼的價值，研究方法為田野調查和深度訪談。西吉嶼的基礎元素包含天、地、海、人、神，天與海係為限制，地與海所提供的玄武岩和硧砧石係為機會，島民並以虔誠的宗教信仰對抗艱困環境。西吉嶼的自然和文化遺產價值，包含自然地景、航行指南、海勢海景、船難事件、移住施策、古厝聚落、農林漁牧、宗教信仰，該嶼可謂標準的殘遺文化景觀。

**關鍵字：**島嶼、人地海互動、地景、海景、複合遺產、文化景觀

## Relict Cultural Landscape: A Case Study of Sijiyu in Penghu, Taiwan

Chao-Sheng Chang<sup>1</sup>, Wen-Ming Tseng<sup>2</sup>, Yu-Ho Hsu<sup>3</sup>, and Kuang-Chung Lee<sup>1,4</sup>

<sup>1</sup>Department of Natural Resources and Environmental Studies, National Dong Hwa University; <sup>2</sup>Taiwan Hua-Zhai Old-Style Historical Houses Conservation Association; <sup>3</sup>Ai Men Elementary School, Penghu County; <sup>4</sup>Corresponding author E-mail: [kcllee2000@gmail.com](mailto:kcllee2000@gmail.com)

**ABSTRACT** World heritage incorporated the concept of cultural landscape in 1992 to highlight the harmonious interaction between human and land. By 2000, cultural and heritage aspects have further gained attention. About 20% of world heritage sites are of the island type, which by definition is a land area surrounded by water at high tide. Those with high insularity often use island wood or stone as building materials, showing profound human-land-sea interaction, and the inscribed area usually includes landscape and seascape. Located off the shores of southern Penghu, Taiwan, Sijiyu is an island that has received little attention except being the subject of many false rumors. Recently, however, discussions about the island's cultural heritage have emerged. The purpose of this paper is to point out the value of Sijiyu from the perspective of mixed heritage and cultural landscape via the research methods of field investigation and in-depth interviews. The basic elements of Sijiyu include weather, land, sea, human, and god. The weather and the sea are the constraints, and the basalt and the coral stone provided by the land and the sea are opportunities. The islanders confront difficult environment with devout religious beliefs. The natural and cultural heritage value of Sijiyu includes natural landscape, sailing guide, seascape, shipwreck incidents, relocation policy, ancient settlement, agriculture and fishery, and religious beliefs. The island can be regarded as a standard relict cultural

landscape.

**Keywords:** Island, human-land-sea interaction, landscape, seascape, mixed heritage, cultural landscape

## 前言

澎湖群島現稱有 90 座島礁，以「島」稱者腹地較大，以「嶼」稱者次之（李良輝 2005，張朝勝等人 2019），大島通常比小島擁有較多資源，且容易獲得關注，而單嶼成村（里）、面積在 1 km<sup>2</sup> 以下者，通常少人問津，若再加諸邊陲的地理位置，則島嶼封閉性高，易於維繫原有文化和景觀。西吉嶼位於澎湖南海，屬 3 級離島<sup>1</sup>，民國 68 年（1979）政府施行「遷村」，民國 97 年（2008）劃入「澎湖南海玄武岩自然保留區」，民國 102 年（2013）周遭海域劃設「東吉、西吉、東嶼坪、西嶼坪週邊海域禁漁區」，民國 103 年（2014）劃入「澎湖南方四島國家公園」，民國 109 年（2020）登錄為「澎湖海洋地質公園」核心區。即便如此，謬誤傳言以訛傳訛，如殭屍島、魔鬼海、灶籠嬰兒、鬼怪靈異等，原居島民其實甚感氣憤。在此之前，有關西吉嶼的文獻僅李利國（1979）和許玉河（2010）兩文，前者述及廟宇、聚落、建築、港口、遷村計劃，並記錄了幾戶搬遷到馬公的西吉嶼島民，後者勾勒該嶼遷村歷程、人口統計、若干地名。

西吉嶼在島民離開後，人與土地的互動關係嘎然而止，文史資源雖漸受重視（高碧岑、楊博淵 2015），仍有不少事件備受關注。一、民國 108 年（2019）4 月 28 日，環境教育團員發現池府廟<sup>2</sup> 文物被盜和損壞痕跡<sup>3</sup>。二、承上，島民吳美淑旋於同年 5 月 2 日，向澎湖縣政府文化局提報將池府廟列為暫定古蹟，審議會於 7 月 12 日決議不列冊追蹤。三、海洋國家公園管理處所製作的西吉嶼摺頁或網頁地圖，多將石塔和岩礁位置標示錯誤，如將北方的「北垵仔礮」誤植成「柴垵塢」。四、筆者於民國 110 年（2021）9 月 16 日和西吉宮總董陳興潮閒聊，發現宮內日治時期的捐緣牌匾竟然

遺失。五、筆者於民國 110 年（2021）9 月 19 日上島勘查，島民呂明星提及池府廟旗桿應亦為人所盜。六、承上，筆者發現西吉嶼有一自然保留區的禁止事項石碑，惟其刻註年代為民國 82 年（1993），與實際劃設年代即民國 97 年（2008）相去甚遠<sup>4</sup>。其中，文化資產審議乙案，根據民國 108 年（2019）6 月 11 日的現場勘查會議紀錄，一位委員提到：「西吉島上有雙層防石林軍事遺址、石敢當、菜宅石牆、玄武岩自然景觀、聚落、西吉藍洞等具文化景觀價值。建議將西吉嶼規劃為文化景觀。」前述種種，不禁令人思忖吾人應以甚麼樣的視角來看待這個島嶼？

《世界遺產公約作業準則（Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention）》於 1992 年納入「文化景觀」概念與主題，強調「人類與自然的互動關係」，尤以第 5 項登錄標準為最，即「是傳統人類居住、土地利用或海洋利用的顯著典範，代表了一種文化（或多種文化）或人類與環境的互動關係（human interaction with the environment），特別在不可逆轉的變化衝擊下顯得脆弱。」文化景觀大致劃分 3 類，其中第 2 類「有機演化的景觀（organically evolved landscape）」最貼切於人類與自然的和諧互動，該類別並有「殘遺景觀（relict (or fossil) landscape）」<sup>5</sup> 和「持續景觀（continuing landscape）」兩次類別（UNESCO World Heritage Centre 2021: 23, 29-30）。臺灣於 1982 年通過《文化資產保存法》等法，並於 2005 年納入「文化景觀」項目，2016 年之後特別強調人類與自然環境的互動，如「指人類與自然環境經長時間相互影響……」、「人類長時間利用自然資源……」、「呈現人類與自然環境互動之定著地景」，類別甚多，包含神話傳說之場所、歷史文化路徑、宗教景觀、歷史名園、歷史事件場

所、農林漁牧景觀等。

若干文獻曾述及澎湖的「景觀」、「文化景觀」或「文化地景」（薛國忠 1991，紀麗美 2001，楊博淵 2010，喻肇青 2011），而澎湖常被指涉為文化地景（景觀）的特色物件，包含菜宅、石滬、祖墳、五營旗（營頭）、砵砧石古厝建築、魚灶、水井等（二崁協進會 1999，林文鎮 1999，于錫亮、朱盈蓀 2008，張玉璜 2009，深耕文化工作坊 2014，侯錦雄 2014），尤其，石滬完美地反映出島民與海、與風、與島互動的在地智慧，故其價值最為眾人認取（劉正輝 2008，廖哲強 2008，林文鎮 2013，柯勝釗 2020）。

西吉嶼因處邊陲，一直以來不為澎湖縣政府或望安鄉公所重視，島民移居後，該嶼彷彿被遺忘，觀光興起後，該嶼淪為戲謔，文化資產事件層出不窮，俾因「遷村」，該嶼景觀停留於民國 60 年代，但少以文化遺產視野探究，更重要的是，曾有西吉嶼生活經驗的島民逐漸凋零，但人島互動迄今未被完整記錄。有鑑於以文化景觀看待島嶼漸成趨勢（郭瓊瑩 2020），而如何重尋歷史意義、形塑島嶼定位、論述文資價值益顯重要（Foxell and Trafford 2010）。因此，本文目的在於以複合遺產和文化景觀的視野來闡揚西吉嶼的價值，尤重人地海互動。

## 文獻回顧

### 一、島嶼議題的進展

1982 年所決議的《聯合國海洋法公約（United Nations Convention on the Law of the Sea）》，定義「島嶼」為「四面環水且在高潮時高於水平面，為自然形成的陸地區域」。島嶼研究濫觴於 1982 年的福克蘭群島戰爭（Falklands War），不但喚起研究小型島嶼的風潮，後期更聚焦於各個單獨的島嶼（Lockhart 1993）。島嶼議題大致隨著「聯合國相關會議<sup>6</sup>」和「國際小型島嶼研究學會（International Small Islands Studies Association）<sup>7</sup>」相關宣言而脈動，文化和遺產面向在 2000 年以前比較少

受到關注。

聯合國在 1994 年舉辦「小型島嶼發展中國家永續發展全球會議（Global Conference on the Sustainable Development of Small Island Developing States）」，與會主角和論述單位通常係「小型島嶼發展中國家（SIDS）」，會中通過《巴貝多宣言（Declaration of Barbados）》和《小型島嶼發展中國家永續發展行動綱領（Programme of Action for the Sustainable Development of Small Island Developing States）》，前者提及，小型島嶼發展中國家的存續紮根於其人力資源和文化遺產，可謂最重要的資產。2005 年審查前述綱領，並通過《模里西斯宣言（Mauritius Declaration）》和《模里西斯策略（Mauritius Strategy）》，後者的文化面向亦求制定策略以保護自然的、有形的和無形的文化遺產。2014 年的「第 3 屆小型島嶼發展中國家國際會議（the third International Conference on Small Island Developing States）」，決議通過《薩摩亞路徑（SIDS Accelerated Modalities of Action (SAMOA) Pathway）》行動方案，提到應提升有形和無形的文化遺產，並讓在地參與而惠益現世代和後世代。

「國際小型島嶼研究學會」於 1992 年成立，旨於以自身詞彙來研究島嶼，並鼓勵如島性、偏狹等議題探討。2002 年的第 7 次世界島嶼會議將「文化與認同」提列為主要議題之一；2004 年的《金門宣言（Kinmen Declaration）》建議「對小島上豐富的歷史、文化、及生態遺產的保育及經營管理，應列為優先支持的對象…」，亦建議「觀光活動為小島重要的經濟繁榮之機會，但必須審慎規劃，並納入島嶼住民參與，以保護島嶼自然及文化環境」；2008 年的《濟州宣言（Jeju Declaration）》以永續文化為主題，亦有類似前述建言；2010 年的第 11 次世界島嶼會議將「藝術、文化、歷史和遺產的角色」獨立成題；2014 年的《澎湖宣言（Penghu Declaration）》建議決策者加速推動《薩摩亞路徑》；2018 年的第 16 次世界島嶼會議開始有了文化遺產的概念挹注，如「生活於遺

產島嶼 (living on heritage islands)」的主題。

## 二、文化景觀的沿革

「文化景觀」的概念大抵係從「地景」而來，Sauer (1925: 25-26, 46) 定義「地景」為「由自然和文化的獨特組合所形構而成的區域」，促成「自然地景」的因子有地質、氣候、植被等，而「文化地景係由一文化群體於自然地景上形塑而成，文化是為作用力，自然區域是為介質，文化地景則為其結果。」

1972 年 11 月 16 日，第 17 屆聯合國教科文組織大會通過《保護世界文化和自然遺產公約 (Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage)》，簡稱《世界遺產公約 (World Heritage Convention)》，據其定義，「文化遺產」包含文化紀念物、建築群和歷史場所，而「自然遺產」包含由物理和生物形態或此類形態群組成的自然特徵、受威脅動植物物種棲息地的地質和地貌構造以及精確劃定的區域、自然遺址或精確劃定的自然區域。1977 年，並有擬訂《世界遺產公約作業準則》，版本迄今持續更迭<sup>8</sup>。另一方面，關於「文化景觀」的條文，係專家群組於 1992 年 10 月 24-26 日在法國拉佩蒂特皮耶爾 (La Petite Pierre) 所擬定，並經世界遺產委員會於美國聖塔菲 (Santa Fe) 的第 16 屆會議，核准納入《世界遺產公約作業準則》(Fowler 2003)。因此，1994 年版本的《世界遺產公約作業準則》，開始出現文化景觀的條文。此外，2005 年版本開始出現兼具自然和文化的「複合遺產」。

「文化景觀」有以下定義：一、登錄於世界遺產的文化景觀係為文化遺產，且指涉自然與人類的共同作品 (combined works of nature and of man)，在自然環境和連續的社會、經濟、文化力量 (包括外部和內部) 所表徵的物理限制和/或機會的影響下，文化景觀係人類社會與拓居隨著時間的推移演變。二、文化景觀應以其傑出普世價值和於精確定義的地理文化區域之代表性作為選錄基準，亦應以其可供表徵此區域之基礎的、顯著的文化元素之潛力而

予以選錄。三、文化景觀一詞包含人類與自然環境相互作用 (the interaction between humankind and the natural environment) 的多種表現形式。四、就建立文化景觀所在自然環境的特徵和限制而言，其通常反映永續土地利用的特定技術 (specific techniques of sustainable land use)，或反映對於自然的特定靈性關係 (specific spiritual relationship to nature)，保護文化景觀可貢獻於若干永續土地利用的技術，且可維持或加強地景的自然價值，而土地利用之傳統型態的持續存在，在世界許多區域支持著生物多樣性，故保護傳統文化景觀遂可幫助維持生物多樣性。文化景觀劃分 3 類：一為人類意圖性而設計和創造的景觀；二為有機演化的景觀，次類屬包含殘遺景觀和持續景觀，前者指涉此景觀的演化過程於過去某些時刻告一段落，或嘎然而止或持續一段期間，而其顯著傑出的特徵仍可見於物質形式；三為聯想式的文化景觀 (UNESCO World Heritage Centre 2021: 22-23)。

依 2021 年 7 月 31 日版本的《世界遺產公約作業準則》，世界遺產的「類別 (category)」有「文化遺產」、「自然遺產」和「複合遺產」，登錄「標準 (criteria)」共有 10 項<sup>9</sup>，第 1-6 項屬「文化標準」，第 7-10 項屬「自然標準」，端視標準而決定類別，而評估考量包含傑出普世價值、真實性、完整性 (UNESCO World Heritage Centre 2021)。又根據世界遺產名錄網站的搜尋系統<sup>10</sup>，世界遺產的「主題 (themes)」亦有多樣，例如「城市」、「文化景觀」、「森林」、「海洋海岸」、「土造建築」，而文化景觀主題的世界遺產，多屬文化遺產，亦可能為複合遺產。

回視臺灣，文化資產保存約從民國 71 年 (1982) 開始起飛，即《文化資產保存法》的制定，初始的 20 年係以「自然文化景觀」囊括自然和文化，1982 年 5 月 26 日版本指涉「指產生人類歷史文化之背景、區域、環境及珍貴稀有之動植物」，2000 年 2 月 9 日版本指涉「指人類為保存歷史文化及保育自然之需要，而指

定具有保存價值之自然區域、動物、植物及礦物」，但前述多屬自然面向。民國 94 年 (2005) 開始，劃分兩類，分為「文化景觀」和「自然地景」，2005 年 2 月 5 日版本定義「文化景觀」為「指神話、傳說、事蹟、歷史事件、社群生活或儀式行為所定著之空間及相關連之環境。」定義「自然地景」為「指具保育自然價值之自然區域、地形、植物及礦物。」民國 105 年 (2016) 7 月 27 日的版本，定義「文化景觀」係「指人類與自然環境經長時間相互影響所形成具有歷史、美學、民族學或人類學價值之場域」，而「自然地景、自然紀念物」係「指具保育自然價值之自然區域、特殊地形、地質現象」，「自然地景」區分為「自然保留區」和「地質公園」。

《文化資產保存法施行細則》隨前腳步，1984 年 2 月 22 日版本定義了「生態保育區」、「自然保留區」、「珍貴稀有動植物」，2006 年 3 月 14 日版本所稱「文化景觀」，包括「神話傳說之場所、歷史文化路徑、宗教景觀、歷史名園、歷史事件場所、農林漁牧景觀、工業地景、交通地景、水利設施、軍事設施及其他人類與自然互動而形成之景觀。」2017 年 7 月 27 日版本所稱「文化景觀」，包括「人類長時間利用自然資源而在地表上形成可見整體性地景或設施，如神話傳說之場域、歷史文化路徑、宗教景觀、歷史名園、農林漁牧景觀、工業地景、交通地景、水利設施、軍事設施及其他場域。」至於《文化景觀登錄及廢止審查辦法》，2005 年 12 月 30 日版本的登錄基準有：「一、表現人類與自然互動具有文化意義。二、具紀念性、代表性或特殊性之歷史、文化、藝術或科學價值。三、具時代或社會意義。四、具罕見性。」2017 年 7 月 27 日版本的登錄基準有：「一、呈現人類與自然環境互動之定著地景。二、能反映出土地永續利用之特殊技術、特定模式或價值。三、能實質呈現特定產業生活與周邊環境關係，且具時代或社會意義。」

### 三、島嶼人地海互動

世界遺產或文化資產常與諸多主題互為

連結，如 1981 年登錄為世界遺產的大堡礁屬「海洋海岸」主題，但少強調與「島嶼」的關聯。「世界遺產委員會」於 2002-2005 年啟動「世界遺產海洋計畫 (World Heritage Marine Programme)」，盼有效且永續地保育具傑出普世價值的海洋區域 (Ehler and Douvère 2011)。2003 年 6 月 30 日至 7 月 5 日，世界遺產委員會在法國巴黎的第 27 屆會議，將新式的區域計畫拓展至「太平洋次區域」和「加勒比海次區域」等，這些區域便有許多島嶼國家，此後，也有將「小型島嶼發展中國家」置於世界遺產脈絡中的嘗試 (Haraguchi 2014)。不過，即使非「小型島嶼發展中國家」，許多島嶼仍登錄諸多世界遺產，而這些案例的人地海互動，或可給予吾人若干啟發。

截至 2022 年 12 月，島嶼類型的世界遺產，共有 232 處，約占全部世界遺產 20%，包含有 152 處文化遺產、72 處自然遺產、8 處複合遺產。以「文化景觀」為主題者有 32 處，以「海洋海岸」為主題者有 40 處，既為「文化景觀」主題、也為「海洋海岸」主題，有 2 處，此外，包含第 5 項標準者，有 31 處 (張朝勝等人 2022)。這些遺產既有位於大如格陵蘭島 (2,130,800 km<sup>2</sup>)，亦有小如詹姆士島 (0.0035 km<sup>2</sup>)。特別的是，島嶼類型的世界遺產往往拓及周遭海景，不僅可緩衝不利發展，亦可圓滿海洋與陸地的雙重價值 (Lucas 1992, Pungetti 2012, Natural England 2012, Marine Management Organisation 2014, Chakraborty and Gasparatos 2019)。

其中，英國的「聖基爾達島 (St Kilda)」和澎湖西吉嶼頗有相似之處，依世界遺產名錄網站的資訊，該群島位於蘇格蘭西北部外赫布里底群島最外圍，由赫塔島 (Hirta)、杜文島 (Dun)、索伊島 (Soay)、博拉瑞島 (Boreray) 等島礁組成，島民以鳥類作為主要食物，17 世紀末人口不超過 180 人並達其高峰，最後 36 位島民於 1930 年遷移到蘇格蘭本島。該島的自然價值以鋸齒狀懸崖地景、大西洋東北最大的海鳥棲息地取勝，文化價值係人類居住數千年

的豐富文化景觀，包含房屋、大型圍牆和石頭小屋 (cleit; bothy)，小屋以乾石堆疊，屋頂鋪設石板並植草皮以吸收水分，小屋可導引強風進入而風乾食物，赫塔島有 1,260 間石頭小屋，餘島有 170 個。「聖基爾達島」於 1986 年登錄為自然遺產，原以島嶼地景為主體，後於 2004 年延伸海景範疇，2005 年再登錄為文化遺產，故屬複合遺產，且為文化景觀和海洋海岸主題，可謂殘遺文化景觀 (fossilised cultural landscape) (張朝勝等人 2022)。

## 材料與方法

### 一、研究區域

西吉嶼東鄰東吉嶼，位於澎湖群島東南方，如圖 1，經度 119°36'56.23"，緯度 23°14'56.40"，最高高度為鸞墩山的 23 m，影像岸線面積為 0.8978 km<sup>2</sup> (李良輝 2005)。依據東吉嶼氣象站民國 52-67 年的資料，年平均氣溫約 23℃、年平均降水量約 926 mm、年平均蒸發量約 2,515 mm、年強風日數約為 191 天，彼時強風的定義係 10 m/s，約蒲福風級 5 級 (8.0-10.7 m/s)。

荷西時期 (1624-1662) 和明鄭時期 (1662-1683)，若干荷人所繪地圖主要標示該島為「t verdrietich Eyl. (傷心的島、傷心嶼)」；清治時期 (1683-1895)，多稱「西吉 (嶼)」；日治時期 (1895-1945)，曾標示為「筆錠島」；戰後時期 (1945~)，俱稱「西吉嶼」。行政區域方面，清治時期稱「網垵澳西吉嶼社」；日治時期稱「網垵澳西吉嶼鄉」；戰後時期初與東吉嶼合稱「澎湖縣望安鄉双吉村」，民國 40 年 (1951)，復分二村，稱「澎湖縣望安鄉西吉村」，直到民國 68 年 (1979) 7 月 1 日，西吉村再度併入東吉村，該村遂成歷史。

清代初期的西吉嶼可能尚無居民 (蔣毓英 1685/2004)，推測聚落拓墾始於清代乾隆中期 (約 1764 年) (蔡光庭 2020)。根據「臺灣日治時期統計資料庫」和望安鄉戶政事務所的統計資料，明治 38 年 (1905) 至昭和 5 年 (1930)，西吉嶼的人口數量介於 300-350 人；昭和 7 年

(1932) 至昭和 14 年 (1939)，趨近 400 人，昭和 12 年 (1937) 有 408 人，係西吉嶼人數最高峰。戰後初期，人口亦維持於 350 人左右；民國 58 年 (1969)，人口 316 人，開始明顯流失；民國 62 年 (1973)，人口 196 人；民國 66 年 (1977)，人口 103 人；遷村該年 (1978)，人口僅餘 70 人。

### 二、研究方法

「田野踏查」的地點包含西吉嶼和馬公市，部分搭配走動式訪談 (walking interview)。本研究作者群從民國 96 年 (2007) 開始針對西吉嶼地景、聚落、羊群、宗教構件等物進行拍攝，民國 110 年 (2021) 並上島測量各式宗教構件。馬公市係以西吉宮的文物和活動為主，文物如神像、牌匾、王船等，活動如犒軍、上元、做醮等。

「深度訪談」係本文最重要的研究方法，偶爾夾雜「非正式焦點團體訪談」、「走動式訪談」或「互動對話」。「深度訪談」經島民同意而進行錄音，隨後撰打成逐字稿以為後續分析；「互動對話」指涉與島民的閒談，時有重要訊息。訪談或對話的時間不定，短則數十分鐘，多則 2-3 小時。訪談與對話的基礎在於研究關係的建立，如表 1，本研究係先毛遂自薦而認識 A，多次拜訪、建立關係後，A 便幫忙介紹其他西吉嶼島民，即以滾雪球 (snowball) 方式拓展研究關係。訪談對象的年齡介於民國 30-50 年次，各具約 10-20 年的島嶼生活經驗。訪談日期介於民國 106 年 (2017) 至民國 111 年 (2022)，訪談地點包含馬公市、西吉嶼、東吉嶼和臺南。

### 三、追尋脈絡

西吉嶼一直係神祕的島嶼，早先並無法窺其全貌，該嶼的價值論述，最初係其「自然地景」的闡揚，即「澎湖南海玄武岩自然保留區」，其後「澎湖南方四島國家公園」成立，多強化「海洋生態」和「航行指南」的價值，然而，西吉嶼尚有其他價值亟待論述。



圖 1. 西吉嶼的地理位置及其周遭暗礁、海底地形（島嶼為淺灰，暗礁和海底地形為深灰）

在建構西吉嶼的歷史事件後，如附錄 1，相關價值漸次浮現，本文循此而擴大追尋。首先，即「海勢海景<sup>11</sup>」與「船難事件」的因果關係，筆者最早係於八罩島（望安島）聽聞眾多漁民提到東、西吉嶼的「打桶磨」和「滌兮（鏢兮）」<sup>12</sup>，由此，本文統整所有報章的船難事件、搜尋有關水路的文獻，並訪談曾目擊船難的西吉嶼島民，而戰後以來影響最甚者，莫過於「第二光盛輪」和「金順盛號」所留下難以抹滅的記憶。其次，多數西吉嶼島民在「移住施策」前已逐漸外移，故對於相關脈絡多屬懵懂，而本文所翻攝的《西吉遷村計劃案卷宗》，恰可進一步釐清島民遷移的淵源和脈絡。最後，西吉嶼古樸的「古厝聚落」、「農林漁牧」、「宗教信仰」等景觀令人驚豔，本文參考農林航空測量所於民國 68 年（1979）10 月 1 日所拍攝的航空照片，此時島民恰剛移住、景觀仍舊完整，筆者即鎖定「各戶人家」、「建築形制」、「宗教信仰」等主題進行訪談，尤其，島民常提到廟

宇神明和乩童，如湄洲媽祖的神蹟多使人折服，而宗教構件散見全島，可見其重要性。

此外，參考若干文章（林崇熙 2009, 2012, 王淳熙、傅朝卿 2014, Sauer 1925）、數個島嶼類型的世界遺產案例、澎湖在地島嶼特性，本文以「天」、「地」、「海」、「人」、「神」共 5 項元素<sup>13</sup>，來闡釋各個元素互動下所蘊生的西吉嶼自然和文化遺產價值。「天」指涉「地理」、「氣候」、「季風」，澎湖東北季風猛烈，有近半年時日籠罩於狂風之下，位處邊陲的西吉嶼既受海風、風浪箝制，更因地勢低緩而難抵北風。「地」指涉「地質」、「地景」、「玄武岩」，「海」指涉「海景」、「暗礁」、「碇砧石」，玄武岩和碇砧石即是先民抵禦北風的在地智慧，而對於以海為田的漁民來說，海洋的重要性不言而喻。「人」即「島民」和「航行周遭海域者」，「神」指涉「池府廟（西吉宮）」所奉祀的神明，澎湖每個村落皆有廟宇，聚落的形成以其為中心，廟宇不僅影響精神信仰，更涉及政治、醫療、

表 1. 深度訪談的島民代號、相關背景、訪談日期和所獲資訊

代號	相關背景	訪談日期、所獲資訊
A	民國 34 年次，廟宇董事、資深漁民，社會關係良好，本研究藉其而得以拓展研究對象。昔居西吉嶼下鬮，現居馬公市。閩南語口音獨特。	2017-08-10; 2017-09-10; 2018-11-10; 2019-01-19; 2019-04-16; 2019-05-11; 2019-05-25; 2020-06-30; 2021-08-17; 2021-08-21; 2021-09-07 (非正式焦點團體訪談); 2021-09-14; 2021-09-16 (走動式訪談); 2021-09-23; 2021-09-26; 2021-09-27; 2021-10-30; 2021-11-18; 2022-03-21; 2022-10-19; 2022-10-21 島嶼生活、島嶼地名、船難事件、周遭暗礁、海底地形、廟宇事宜 (宗教構件、神職人員、神像文物、歷史脈絡)、各戶人家、社會關係、建築形制
B	民國 42 年次，約 15 歲離島，廟宇董事、資深漁民，甚為了解在地地名和意涵，表達能力和閱圖能力佳。昔居西吉嶼下鬮，現居馬公市。	2020-08-26; 2021-09-07 (非正式焦點團體訪談); 2021-09-09; 2021-09-25; 2022-10-19 島嶼生活、島嶼地名、船難事件、周遭暗礁、海底地形、廟宇事宜 (宗教構件、神職人員)、各戶人家、社會關係
C	民國 46 年次，保存船難事件時父親救人所獲獎狀。昔居西吉嶼下鬮，現居馬公市。	2019-05-16; 2019-05-26 周遭暗礁、船難事件
D	民國 49 年次，約 15 歲離島。昔居西吉嶼中鬮，現居高雄。	2020-02-09 (非正式焦點團體訪談) 各戶人家
E	民國 40 年次，約 22 歲離島。昔居西吉嶼中鬮，現居馬公市。	2020-02-09 (非正式焦點團體訪談) 各戶人家
F	民國 32 年次，父親昔為村長與多尊神祇的乩身。昔居西吉嶼頂鬮，現居馬公市。	2021-08-21; 2021-09-16; 2022-10-21 島嶼生活、聚落分野、廟宇事宜 (宗教構件、神職人員)、建築形制
G	民國 38 年次，東吉嶼人，曾任職於東吉氣象站近 45 年。	2021-09-17 東吉測候所成立緣由
H	民國 51 年次，約 13 歲離島。昔居西吉嶼中鬮，現居高雄。「臺灣西吉環境保護促進協會」成員，每年返島數日。	2021-09-18 遷村後摧毀事宜
I	民國 48 年次。昔居西吉嶼中鬮，現居高雄。「臺灣西吉環境保護促進協會」成員，每年返島數日。	2021-09-18; 2021-09-19 島嶼生活、島嶼地名、文化資產
J	民國 53 年次，約 14 歲離島。昔居西吉嶼頂鬮，現居高雄。「臺灣西吉環境保護促進協會」成員，每年返島數日。	2021-09-20 (走動式訪談) 特定井口
K	民國 23 年次。昔居西吉嶼中鬮，現居臺南。曾為池府廟小法。	2021-10-06; 2022-10-20 (電訪其子) 宗教構件、神職人員、各戶人家、建築形制
L	民國 46 年次。昔居西吉嶼頂鬮，現居臺南。係發現「東和 102 號」者。	2021-10-06; 2022-10-26 船難事件、建築形制
M	民國 44 年次。昔居西吉嶼中鬮，現居馬公市。係發現「東和 102 號」者。	2022-10-21 船難事件、建築形制
N	民國 37 年次，馬公市人，現居臺南。年輕時因至西吉嶼打撈「富貴輪」而認識民國 41 年次的西吉嶼妻子。	2021-10-06; 2022-10-20 船難事件、社會關係、建築形制

領域、自然資源分配等面向，吾人可以發現廟宇信仰對於島民的重要性。廣義而言，「天」、「地」、「海」可謂自然因子，「人」和「神」可謂文化因子。藉由各項元素的互動，遂交織出各式地景、海景、景觀、史蹟和歷史意義。

## 研究結果

西吉嶼的遺產價值彙整如圖 2，重要景觀照片臚列於附錄 2。

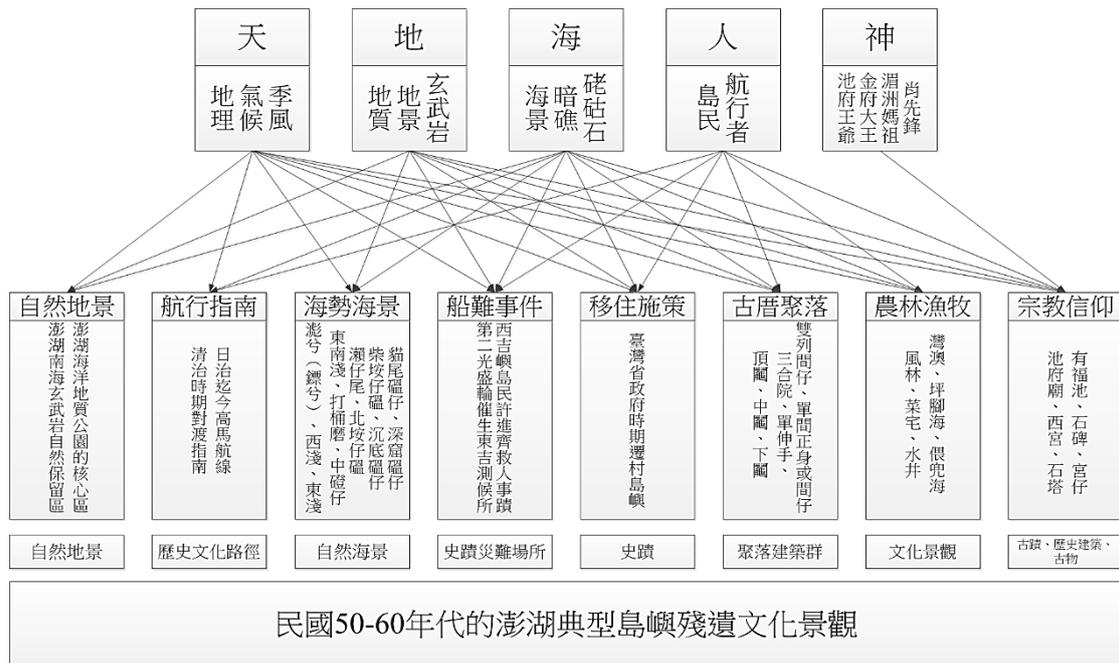


圖 2. 西吉嶼的天地海人神互動元素和遺產價值

### 一、連綿柱狀玄武岩的自然地景

西吉嶼的「自然地景」，包含「天」、「地」、「海」3 項元素，即係由季風、地質和海景（海浪）錘鍊打造成各式地形（陳培源、張卯生 1995）。首屈一指當為北側和西北側綿延的柱狀玄武岩，屬鹼性玄武岩（莊文星 1988），北側分上下兩部分出露，高度各約 2 m 和 8 m，西北側出露高度約 15-20 m，整體柱狀玄武岩長度近 800 m，並具海蝕溝、海蝕洞、海蝕拱門、海蝕平台等侵蝕地景（王鑫 1989，王鑫等人 1990，林長興 1991），如「開基 (khui-ki)」、「海翁嘴 (hái-ang-tshui)」、「大籠 (tuā-lang)」、「大灣兮 (tuā-uàn-ê)」、「躉董籠仔 (gōng-táng-láng-á)」、「縋索籠仔 (luī-soh-láng-á)」、「灶籠 (tsàu-lang)」、「頂勢貓尾籠仔 (tíng-sì-niau-bué-lang-á)」、「新娘籠仔 (sin-niù-láng-á)」、「下勢貓尾籠仔 (ē-sì-niau-bué-lang-á)」等，見圖 3。

民國 97 年 (2008) 9 月 23 日，基於具有「代表性生態體系」、「獨特地形、地質意義」、「基因保存永久觀察、教育研究價值之區域」，澎湖縣政府公告指定為「澎湖南海玄武岩自然保留區（東吉嶼、西吉嶼、頭巾、鐵砧）。民國 109 年 (2020) 8 月 12 日，澎湖縣政府亦公

告「澎湖全區陸域、周圍潮間帶」為「澎湖海洋地質公園」，澎湖北海和南海的玄武岩自然保留區皆屬核心區，故西吉嶼的「自然地景」價值無庸置疑。

### 二、清治時期廈門臺灣的對渡指南

西吉嶼的「航行指南」位置，係由「天」、「海」、「人」共 3 項元素所建構，即其「地理位置」恰處於「航行海路」，「人」為「航行者」。清治前期，閩臺實行對渡政策，乾隆 48 年 (1783) 以前，對渡口岸分別是廈門和鹿耳門，故唐山過臺灣時，澎湖是為關津（戴寶村 2011），東、西吉嶼更是航行指南，可謂歷史文化路徑，即是因此，西吉嶼始出現於文獻記載，而其聚落遲至日治時期才有詳述。彙整各式清代方志，對於西吉嶼的描述大致可有幾類。

- 一、說明邊陲位置，如《澎湖臺灣紀略》所提：「而八關之旁澳嶼甚多……更南有東吉嶼、西吉嶼、斧頭爭等，皆明世所不及知也。」
- 二、說明面積窄小和暫泊之用，如《臺灣府志（蔣志）》所提：「…西吉嶼：橫、直不上里許。以上四嶼並無居民。」又有：「大嶼澳。花嶼澳。東吉澳。西吉澳：以上四澳俱小澳，僅小漁艇

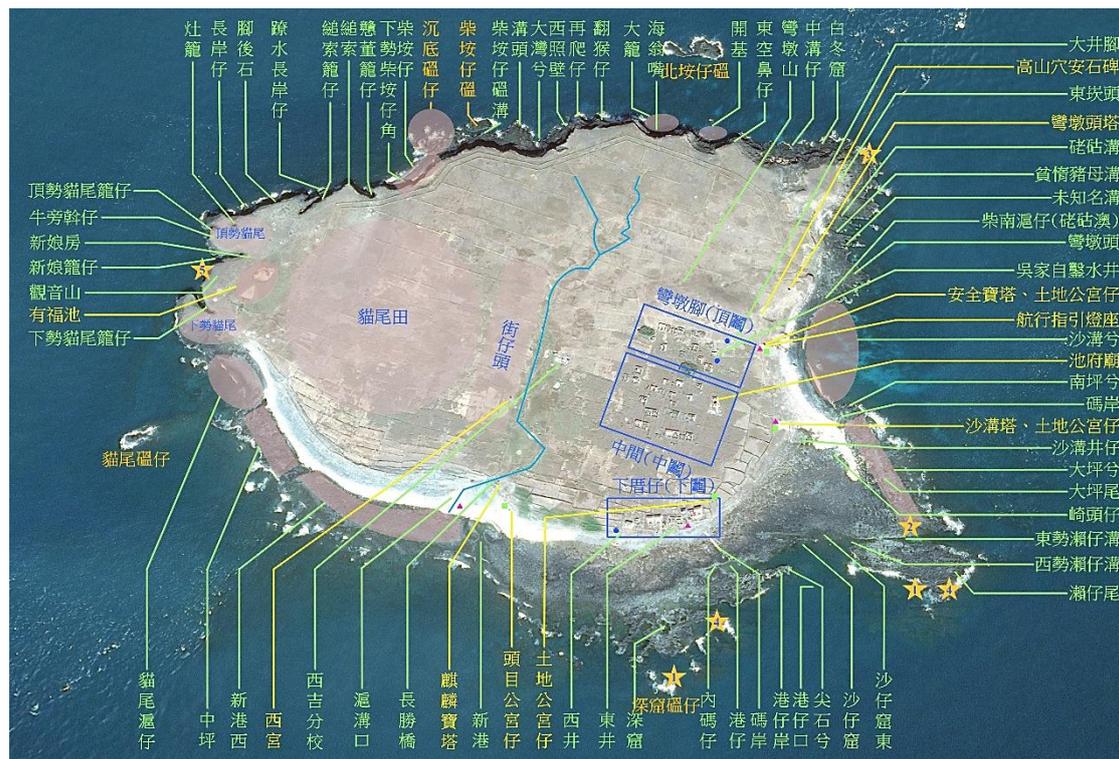


圖 3. 西吉嶼的地名和宗教構件 (底圖為 Google Earth, 圖像日期為 2013-11-23。☆1 為「第二光盛輪」觸礁的兩處岩礁、☆2 為「英杭輪」觸礁處、☆3 為「金順盛號」觸礁處、☆4 為「富貴輪」觸礁的兩處岩礁、☆5 為「東和 102 號」觸礁處。藍色○表飲用水井、綠色□表土地公宮仔、紅色△表可能鎮竹符的地點；黃色字樣表宗教相關構件、橘色字樣表周遭岩礁)

泊此候流耳。」三、說明指南地位, 如《臺灣志略》有:「其東、西二吉, 渡海時, 風無論南北, 船無論往來, 必驗此以定去向, 乃入臺之指南車也。」四、說明不准牧羊, 如《澎湖志略》所提:「後又與東吉、西吉、半坪嶼、花嶼同請牧羊, 亦不准。蓋慮鞭長不及, 防微杜漸意也。」五、說明與廳治 (主島) 距離, 如《重修臺灣府志 (范志)》有:「西吉嶼【在廳治東南, 水程八十里。】」

### 三、自古聞名遐邇的海勢海景

西吉嶼的「海勢海景」, 係由「天」、「地」、「海」3 項元素所交織。「天」即冬季強襲的「東北季風」。「地」即地質上所形成的海岸岩礁, 如「瀨仔尾 (luā-á-bué)」、「北坵仔礁 (pak-uann-á-ùn)」、「柴坵仔礁 (tshā-uann-á-ùn)」、「沉底礁仔 (tiām-té-ùn-á)」、「貓尾礁仔 (niau-bué-ùn-á)」和「深窟礁仔 (tshim-khut-ùn-á)」, 可見圖 3。

「海」即「暗礁」和「海景」所形成的湍急海流, 可見圖 1。

因西吉嶼和東吉嶼處於「航行指南」, 加諸周遭海勢的特性, 故常對航行安全造成莫大影響, 例如, 文獻記載清代道光 3 年 (1823) 7 月 7 日的水師提標左營國字一號哨船, 觸礁於西吉嶼東勢外洋。然而, 吾人應將兩嶼海勢併同看待, 且該區海勢隨時間與科技日益明朗。

清治時期, 各式方志多論及兩嶼的險要海勢和湍急水流, 例如,《臺灣輿圖》中的〈澎湖廳圖〉、《臺灣府輿圖纂要》中的〈澎湖廳輿圖纂要〉、〈全臺前後山輿圖〉等, 皆於西吉嶼和東吉嶼之間標註「八卦流」。而《澎湖廳志》的〈形勢〉篇章更闡明:「其東則東、西二吉最為險隘; 中有鋤頭增門, 水勢洄薄, 流觸海底礁石, 作旋螺形, 舟行誤入其險, 倘遇颶風, 瞬息衝破, 若無風可駛, 勢必為流所牽, 至東吉下, 謂之入溜, 能入而不能出矣。」

日治時期和戰後時期，西吉嶼和東吉嶼周遭暗礁（淺礁；キンター）和海底地形逐漸明朗，包含澎兮（鏢兮）(piu-hê)、西淺 (sai-khín)、東淺 (tang-khín)、東南淺 (tang-lâm-khín)、打桶磨 (phah-tháng-mô) 和中磴仔 (tiong-teng-á) 等（水路部 1941，黃有興、甘村吉 1999，張朝勝等人 2020），可見圖 1，其中，澎兮（鏢兮）的海底地形因水深落差，在天候轉壞時更見湧浪，而西淺和打桶磨暗礁則易使船隻觸礁。

#### 四、引人感念的眾多船難事件

西吉嶼的「船難事件」，係由「天」、「地」、「海」、「人」共 4 項元素所造成。「天」、「地」、「海」即如前述「海勢海景」，「人」即罹難者和救援者。

日治時期迄今，澎湖多仰賴高雄馬公航線的客貨輪補充物資，一般船隻的航線通常係經由東吉嶼東方，惟澎兮（鏢兮）一帶的海浪在天候不佳時甚為凶險，如民國 42 年（1953）4 月 14 日的「聯盛輪」，可能便係於此遇難。明治 44 年（1911）8 月 22 日，東吉嶼燈臺啟用，增加航行安全性。然而，戰後以來，西吉嶼周遭的船難事件仍不勝枚舉，包含有「第二光盛輪（客貨輪）（1956.11.16）」、「英杭輪（客貨輪）（1958.07.24）」、「金順盛號（漁船）（1965.12.24）」、「富貴輪（貨輪）（1967.08.10）」、「和成六號（漁船）（1970.07.15）」、「東和 102 號（韓籍遠洋漁船）（1973.10.10）」，若干船隻的觸礁處標示於圖 3。島民遷離後，仍發生不少船難事件，如「勝惠號和聯福號（漁船）（1985.09.05）」、「無船名的海釣船（1992.01.26）」、「金東成七號（漁船）（1992.11.25）」、「新紀七四七號（海釣船）（1993.03.14）」、「祥滿春號（漁船）（1994.07.28）」、「建和發號（漁船）（1999.01.20）」、「飛龍 2000 號（海釣船）（2002.12.15）」、「幻多奇號（遊艇）（2020.07.12）」、「HM-Foundation（菲律賓馬尼拉籍貨輪）（2021.01.18）」（張朝勝等人 2020）。

民國 45 年（1956）11 月 15 日晚上，「第二光盛輪」由高雄出港，翌日凌晨，平均陣風約 8 級，最大陣風約 12 級，船長可能忌憚於澎兮

（鏢兮）一帶的風浪，抑或迷失航線，遂於西吉嶼東南方的瀨仔尾觸礁，該船旋即倒俾，復由東北季風吹至港仔東南方而逐漸沉沒<sup>14</sup>，西吉嶼島民許進齊<sup>15</sup>雖奮力下海拯救 6 人，該次船難仍奪走 100 人生命，係戰後以來死傷最為慘重的船難事件。「第二光盛輪」事件，除揭起當時航運組織的壟斷弊端，更促使「中央氣象局」派員於東吉嶼進行臨時觀測，並於民國 51 年（1962）催生「東吉島測候所（今交通部中央氣象局東吉島氣象站）」<sup>16</sup>，為鄰近海域安全提供第二道保障。此外，西吉嶼島民在諸多船難事件的救人事蹟，迄今令人感念。

#### 五、臺灣省政府時期的移住施策

西吉嶼的「移住施策」，係由「天」、「地」、「海」、「人」共 4 項元素所使然，此呼應望安鄉公所於民國 67 年（1978）5 月 25 日擬定「澎湖縣望安鄉西吉村村民集體遷移計劃」中的說明：「西吉村孤懸海隅（距望安鄉潭門港 12 哩，距馬公鎮 30 哩），該島為玄武岩所組成，土地貧瘠，不宜農耕，漁業落後，交通不便，居民生活至為艱苦。」「孤懸海隅」為「天」之「地理」；「地」指降雨量少、土地貧瘠；「海」為交通不便；「人」指涉移居的島民。當然，前述「船難事件」亦也影響了移住緣由（李利國 1979）。

民國 62 年（1973），臺灣省政府民政廳為縮短區域性經濟差距，開始調查 22 個離島的社會經濟狀況（臺灣省政府民政廳 1974a），據此，臺灣省政府民政廳（1974b）著手擬訂《臺灣省改善離島居民生活第一期五年基本計畫（草案）》，基本施政方針有 4 項，包含「開闢交通通信設施」、「改善生活環境設施」、「發展生產基本設施」、「整建國土保安設施」，其中，「改善生活環境設施」內便有「移住施策」——「由於若干離島交通特別困難，又因地質貧瘠，戶數稀少，如就地予以改善居民生活，必須給予最底限度之公共設施投資，所需經費當極浩大。如島民同意，則採取移住施策，將不可能開發之離島，移住至交通方便較大島嶼，……。」（臺灣省政府民政廳 1974b: 22）

根據望安鄉公所 (1976-1981)彙整的《西吉遷村計劃案卷宗》，西吉嶼島民的移住脈絡有 5 個階段。第 1 階段為「策動遷村評估」，期間介於民國 65 年 (1976) 8 月 16 日至民國 66 年 (1977) 10 月 29 日，由「澎湖縣政府」發起「遷村」創意，「望安鄉公所」徵詢島民意見和評估相關經費。第 2 階段為「島民自行移住」，期間介於民國 67 年 (1978) 4 月 24 日至民國 67 年 (1978) 8 月 15 日，「望安鄉公所」擬定「西吉村村民集體遷移計劃」，「澎湖縣政府」邀集各單位舉辦「西吉遷村研討會」，西吉嶼島民則於 7 月下旬自行移住完畢。第 3 階段為「調整行政區域」，期間介於民國 67 年 (1978) 8 月 16 日至民國 68 年 (1979) 7 月 9 日，「望安鄉公所」依據《臺灣省鄉鎮縣轄市區及村里區域調整暨鄰編組辦法》，將西吉村合併於東吉村，並自民國 68 年 (1979) 7 月 1 日開始實施。第 4 階段為「領取補助事宜」，期間介於民國 68 年 (1979) 8 月 21 日至民國 70 年 (1981) 10 月 12 日，「臺灣省政府」共補助西吉嶼遷村 188 萬元<sup>17</sup>。第 5 階段為「摧毀民房水井」，期間介於民國 70 年 (1981) 5 月 21 日至民國 70 年 (1981) 7 月 20 日，「澎湖防衛司令部」為免不法之徒潛匿，遂有此想法，但後續應無動作。

龜山島和西吉嶼係臺灣省政府移住施策的唯二島嶼，不僅在島嶼研究上甚為罕見，更具歷史意義，而在龜山島遷村公文佚失後 (呂美玉 1996)，西吉嶼移住 (遷村) 始末更係彌足珍貴，即因移住，該嶼景觀就此凍結，殘遺諸多實質建築。

#### 六、玄武岩和硧砧石砌築的古厝聚落建築群

西吉嶼的「古厝聚落」，係由「天」、「地」、「海」、「人」共 4 項元素所構築。「天」指「東北季風」，澎湖民宅為免季風侵襲，多擇山腳避風或座北朝南；「地」指建造古厝所採集之「玄武岩」；「海」指建造古厝所採集之「硧砧石」；「人」指「島民」。以 A 為例，其家古厝原欲重建，故家人曾至新港 (sin-káng) 和滬溝口 (hōo-kau-kháu) 一帶擷取「硧砧石」，堆置於

屋旁，待材料完備便欲請師傅施作，後因移居、無疾而終。

西吉嶼的「古厝聚落」略分 3 甲，幾乎皆為閩式古厝，各戶人家如圖 4 所示，包含「頂鬮 (tíng-khau) 或稱彎墩腳 (uan-tun-kha)」、「中鬮 (tíng-khau) 或稱中央 (tíng-ng)」、「下鬮 (ē-khau) 或稱下厝仔 (ē-tshù-á)」，頂鬮有 12 棟，中鬮有 24 棟，下鬮有 9 棟。島民所居住的建築約有 45 棟，形制包含有 22 棟三合院、12 棟單伸手、7 棟雙列間仔 (護龍)、4 棟單間正身或間仔，座北朝南有 29 棟，座西朝東有 4 棟，座東朝西有 5 棟，雙列間仔 7 棟皆係東西對望。時有一棟古厝分居 2-3 戶的情況。隨著島民於民國 67 年 (1978) 移居，古厝無人居住維護，且移居島民於民國 80 幾年在島上放牧羊群，愈益加速古厝傾圮 (張朝勝等人 2017)。

#### 七、玄武岩和硧砧石砌築的農林漁牧景觀

西吉嶼的「農林漁牧」，係由「天」、「地」、「海」、「人」共 4 項元素所形塑。「天」指「東北季風」和「少降水量、多蒸發量」；「地」指採集之「玄武岩」；「海」指採集之「硧砧石」；「人」指「島民」。

西吉嶼生活係以漁業和農業為主，漁業方面，早期漁場僅於該島周遭即「坪腳海 (phiánn-kha-hái)」，隨著漁船發達，後延伸至整個澎湖群島即「俛兜海 (uá-tau-hái)」，以及接近西沙、南沙、東沙群島和菲律賓一帶的「開勢海 (khui-si-hái)」 (張朝勝等人 2021)。俾因西吉嶼被澎湖縣政府鎖定為移住施策對象，故直至島民移居前皆未築港，僅有簡單通往聚落的「碼岸 (水泥道路)」，可見圖 3。該嶼泊船，隨季節風向而有幾種方式：冬天將大船泊於南方海面的「港仔口」，再以小船接駁至「港仔 (káng-á)」，若無小船，以人力泅游上岸；夏天可泊兩處，若吹拂西南風，可泊「沙溝兮 (sua-kau-ê)」，若東南風盛，則泊島嶼北方的「大灣兮 (tuā-uân-ê)」。因此，該島海岸線迄今未經人為大肆開發，維持著原始景觀，可見附錄 2。

農業方面，日治時期曾於島嶼北方周圍，

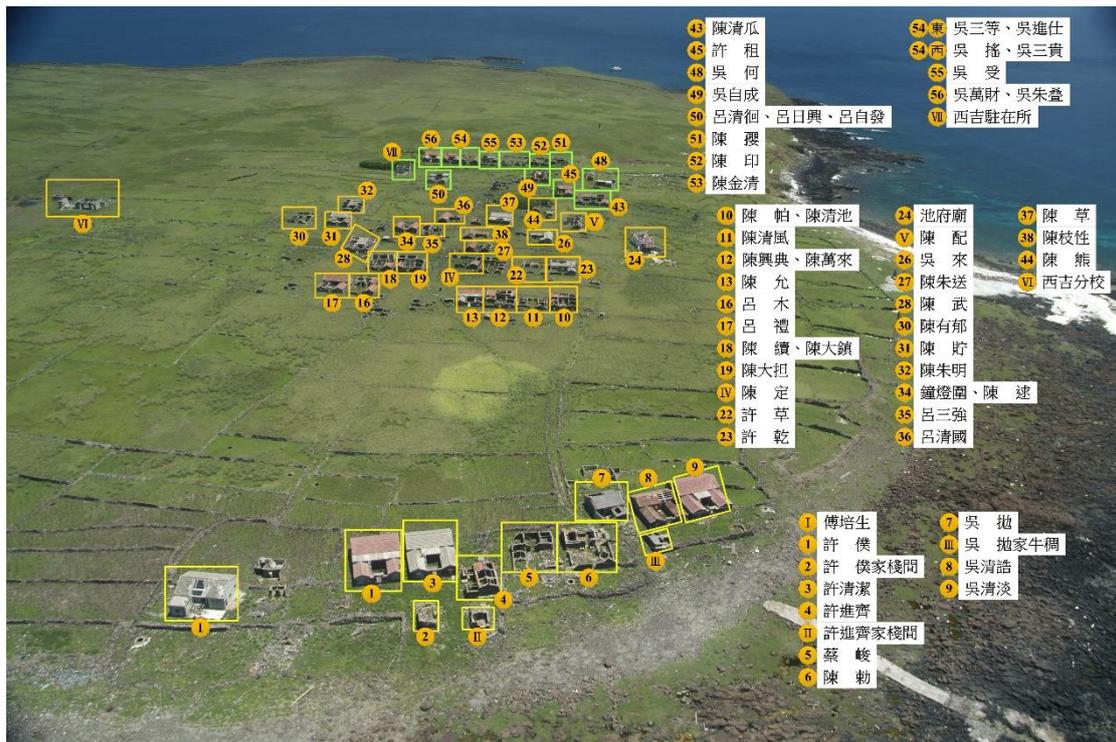


圖 4. 西吉嶼聚落的各戶人家 (底照攝於民國 96 年 6 月 24 日；數字為門牌號碼，I 至 VIII 為不知或無門牌號碼；西宮為西吉村 57 號，圖中未見；上方綠色家戶屬「頂鬮」、橘色家戶屬「中鬮」、下方黃色家戶屬「下鬮」；此個世代多已逝世，故無個資疑慮)

以玄武岩疊築「風林 (hong-lím)」，目的係抵擋季風和軍事防禦，目前風林頗為完整。「菜宅 (tshài-thèh)」既有鄰近聚落，更多則分布全島，當地稱種植地為「宅內 (thèh-lāi)」，並以硧硧石或玄武岩疊牆防風，稱「硧硧牆 (lóo-kóo-tshiúnn)」，故可見石牆阡陌縱橫，而位於島嶼西方的田地，稱為「貓尾田 (niau-bué-tshân)」。此外，島嶼降水貧瘠，故菜宅區域多鑿灌溉「水井」，尤其集中於島嶼南方，溪溝東方和西方皆可見井，目前記錄有 102 口井 (張靜宜 2020)。由此，古厝、風林、菜宅、水井，即係島民為因應東北季風而以硧硧石和玄武岩所堆疊的在地智慧 (陳仁和等人 2010)，可見附錄 2。

#### 八、以池府廟為中心的宗教信仰景觀

西吉嶼的「宗教信仰」，係由「天」、「地」、「海」、「人」、「神」共 5 項元素所形塑。「天」指「東北季風」和「邊陲地理」；「地」指採集

之「玄武岩」；「海」指採集之「硧硧石」、「海勢海景」及「船難事件」；「人」指「島民」；「神」指「池府廟神祇」及「衍生構件」。

西吉嶼的宗教信仰係以「池府廟」為中心主體，次第由神明指示籌設各式「衍生構件」。池府廟的創建年代至少在清同治 12 年 (1873) 以前，現留有「王道盪平」牌匾。昭和 2-5 年 (1927-1930)，曾有重建，現留有「捐緣牌匾」。戰後比較興旺的神明包含「池府王爺」、「周府王爺 (借七美嶼外來私壇以興旺廟宇)」、「謝媽祖」、「金府大王」、「肖先鋒」、「湄洲媽祖」等。為因應風水或制煞而衍生的信仰構件，多以玄武岩和硧硧石作為建築材料，包含西宮、4 個石塔 (彎墩頭塔 (1894)、安全寶塔 (1951)、沙溝塔 (1962)、麒麟寶塔 (1965))、有福池 (1948)、高山穴安石碑 (1966)、土地公宮仔、頭目公宮仔等 (黃有興、甘村吉 1999)，可見圖 3 和附錄 2，若干鎮竹符地點與石塔一致，故石塔亦隱含五營兵馬的意味。宗教信仰和衍

生構件可謂島民於汪洋小島對抗艱困環境的重要寄託。

## 討論與結論

### 一、討論

西吉嶼的遺產價值，尤其係對於玄武岩和硧砧石的運用、結合宗教信仰以共生於艱困環境，不僅契合於登錄世界遺產的第 5 項標準，亦也貼切於聯合國或臺灣的文化景觀定義，恰因移住施策框限景觀變遷，故可謂有機演化景觀中的「殘遺景觀」。本文有以下討論與建議：

以「文化資產」的角度，澎湖群島令人驚豔的「天」「地」「海」「人」互動景觀，不出「石滬」、「古厝」和「菜宅」。「石滬」當以吉貝嶼為體現大宗。澎湖群島開始關注古厝聚落建築群，大抵係林會承等人 (1982a, 1982b) 投入八罩島花宅聚落的研究，其認為中社村因居民同質性高、環境單純、傳統建築形式保存完整，可謂澎湖最出色的地方，惟花宅聚落現已多林立現代建築。澎湖群島許多菜宅皆甚壯觀，如小門嶼、東嶼坪等，而侯錦雄 (2014) 評估的活化潛力以東嶼坪和東吉嶼較高。相形之下，西吉嶼的古厝、廟宇、菜宅和風林已漸傾圮，且羊群對於各式資產的損耗愈益嚴重，但澎湖能夠一窺均質古厝聚落建築群的島嶼已為數不多，而該嶼的海勢海景、歷史地位、船難、移住 (遷村) 事件令其價值愈顯多樣，此幅殘遺於民國 50-60 年代的典型島嶼文化景觀已近絕跡。

以「世界遺產」的角度，臺灣的「西吉嶼」和英國的「聖基爾達島」有著若干相似，詳細比較於附錄 3，兩島同樣位處邊陲、生活艱辛、以有限資源自給自足、面臨移住，最後皆成為顯著的殘遺文化景觀，見證島嶼的辛酸歷史及生活方式 (張朝勝等人 2022)，尤有甚者，兩者的關注焦點皆係從自然價值出發，「聖基爾達島」並於 2005 年再增添文化價值。然而，西吉嶼迄今僅停留於其自然價值，即自然地景與海洋生態，藉由本文所拓展的航行指南、海勢海景、船難事件、移住施策、古厝聚落、農

林漁牧和宗教信仰，應可增添該嶼的文化價值。由此，「世界遺產」的視野顯然大於「文化資產」，因其不僅包含「自然遺產」，更兼容「文化遺產」而成「複合遺產」，且「主題」亦甚多樣。臺灣的「文化資產」偏重於「文化遺產」，雖包含自然地景和自然紀念物，多屬分割、少有複合觀點。

以「地景海景」的角度，以海為田的島嶼，通常受其周遭海勢所牽制，並衍生出相處之道，此可見於諸多島嶼類型的世界遺產。西吉嶼周遭「海勢海景」自古便多記載，且與其「船難事件」、「移住施策」、「宗教信仰」循循相關，然而，吾人其實多著眼「地景」、忽視「海景」，故完整性仍有待商榷。臺灣島嶼式的文化景觀，除「蘭嶼鄉朗島部落傳統領域」含括完整的「森—川—里—海」地景與海景，餘多僅考量潮間帶地景，若能深入了解周遭海勢海景並納入範疇，更可完整文化景觀版圖 (張朝勝等人 2021)。

以「人地互動」的角度，昔日多僅探討「人」與「地」兩項因素，然而，澎湖島嶼有其獨特性質，如東北季風、海洋圍繞、虔誠信仰等，本文遂以「天」、「地」、「海」、「人」、「神」說明各元素之間的互動關係。「天」係支配西吉嶼各項特點的主要因素，包含「東北季風」、「土地貧瘠」、「位處邊陲」，尤其強風日數有近半年多時日，艱困的自然環境可謂該嶼最大「限制 (constraints)」。

特別的是，「天」、「地」、「海」所形塑的「海勢海景」亦屬「限制」，卻和「航行指南」激盪出「船難事件」與「移住施策」，造就出西吉嶼獨特的歷史意義。另一方面，「地」和「海」卻也提供「機會 (opportunities)」，即「玄武岩」和「硧砧石」，藉由「人」與「神」的巧思神采，構築出「古厝聚落」、「農林漁牧」和「宗教信仰」以抵禦北風。因此，「機會」中和「限制」，成就「自然與人類的共同作品」。在深受自然環境左右的島嶼場域，或可參考此論述架構，以利闡明各元素之間的「互動」關係。

以「經營管理」的角度，西吉嶼雖屬「澎

湖南方四島國家公園」、「澎湖地質公園」、「澎湖南海玄武岩自然保留區」範疇，但多以海洋生態保育和陸域自然地景來看待此場域。況且，昔日許多單位對於 3 級離島的考量，常如《澎湖志略》在論及「南天嶼」時所述：「上憲以其僻遠，恐容奸，不准報墾；……。蓋慮鞭長不及，防微杜漸意也。」3 級離島因封閉性高、管理不易，許多單位通常無力或無心經營，遂引致諸多文化資產詬病。此外，張朝勝等人(2017)雖將放牧羊群視為廣義的文化資產，但顯未考量西吉嶼的歷史脈絡，本文建議，移除羊群或將是西吉嶼文化資產保存的第一步。

## 二、結論

本文歸納出西吉嶼的數項特點。

西吉嶼的「自然地景」，民國 97 年 (2008) 公告為「澎湖南海玄武岩自然保留區 (東吉嶼、西吉嶼、頭巾、鐵砧)」，民國 109 年 (2020)，公告為「澎湖海洋地質公園」核心區，故其「自然地景」價值可見一斑。

西吉嶼和東吉嶼係歷來的「航行指南」。清治初期由廈渡臺，澎湖是為關津，而西吉嶼和東吉嶼除為指南，更位處歷史文化路徑，尤其，東吉嶼以東便為黑水溝，即《臺灣府輿圖纂要》所謂的「水近落滌」，兩嶼見證移民者的徬徨心緒。日治時期和戰後時期，兩嶼亦為高馬航線的必經之地。

西吉嶼的「海勢海景」，今昔聞名。清治時期，多標註「八卦流」，且以《澎湖廳志》所述最為貼切。日治時期，「險礁」和「Kinta」等暗礁始有紀錄。戰後時期，「礁礮位置」和「水流海勢」逐漸明朗。

西吉嶼因前二因素，肇生諸多「船難事件」。尤其，民國 45 年 (1956) 的「第二光盛輪」，係戰後時期死傷最為慘重的船難事件，不僅投射出高馬航線的種種弊端，亦也催生「東吉島測候所」，提升高馬航線的安全性。而西吉嶼島民在諸多船難事件的救人事蹟，迄今令人感念。

西吉嶼和龜山島，同係臺灣省政府時期於民國 60 年代的「移住 (遷村) 案例」。在臺灣的

島嶼研究、歷史研究、甚或澎湖學等，西吉嶼案例可謂彌足珍貴，除具歷史意義，更可供其他離島以為殷鑑。

西吉嶼的「文化地景」係由「古厝聚落」、「農林漁牧」、「宗教信仰」等景觀彼此鑲嵌，加諸「海勢海景」，形塑出海陸交融的「文化景觀」。為求與風共生，島民在汪洋大海的叢爾小島上，以「池府廟」為信仰中心，並衍生出守護聚落的各式信仰構件，尤以 4 個石塔為最，屬澎湖典型的五營領域。此外，聚落概分 3 甲，清一色係古厝建築，雖多倒塌，卻少鑲嵌現代建築，並延伸出風林、菜宅、水井等農林漁牧景觀。恰因移居，西吉嶼既無自動化的水電設施，亦無層疊的水泥堤防。因此，均質古厝聚落、風林、菜宅砧砧石牆、百餘口水井、石塔、石碑、宮仔、有福池等，構織成民國 50-60 年代澎湖的島嶼文化景觀，可謂係臺灣或澎湖群島的唯一島嶼。

可再分別以複合遺產 (文化資產) 和文化景觀的角度來看待西吉嶼，依文化景觀的角度，即自然與人類的共同作品 (景觀或場域)，則本文所歸納的「航行指南 (指涉整個島嶼)」、「海勢海景」、「古厝聚落」、「農林漁牧」、「宗教信仰」等價值，因有實質物件可供觀看徵引，故與文化景觀直接連結較無疑義。「自然地景」既屬自然遺產亦為文化資產範疇。「船難事件」和「移住施策」比較偏向歷史價值 (事件)，並無實質物件可供連結，但對於臺灣或澎湖都是很重要的歷史事件，而依文化遺產 (文化資產) 的角度，歷史便常被提列為價值之一，因此，本文所論述的西吉嶼價值，彈性地來回於複合遺產 (文化資產) 和文化景觀的多重概念。

## 誌謝

初期研究經費係由陳燕晟先生所贊助，後期研究經費係國科會 MOST 111-2410-H-259-007-MY2 專題計畫所補助。非常感謝眾多西吉嶼島民在過程中的點滴幫助，也感謝審查委員幫助我們一起建構西吉嶼質樸且動人的價值。

## 引用文獻

- 二崁協進會。1999。澎湖縣西嶼鄉二崁村聚落保存：文化地景修復紀錄。澎湖縣政府，387頁。
- 于錫亮、朱盈蓓。2008。文化景觀特色經營之研究—以澎湖七美嶼為例。鄉村旅遊研究 2(1):43-52。
- 不著撰人。1862/1963。臺灣府輿圖纂要 (一)(二)(三)。臺灣銀行經濟研究室，362頁。
- 六十七、范咸纂輯。1747/2005。重修臺灣府志 (上)(下)。行政院文化建設委員會、遠流出版事業股份有限公司，972頁。
- 尹士俛纂修。1738/2005。臺灣志略。行政院文化建設委員會、遠流出版事業股份有限公司，235-359頁。
- 水路部。1941。臺灣南西諸島水路誌。水路部，253頁。
- 王淳熙、傅朝卿。2014。臺灣文化景觀保存區研擬與實施策略之研究。建築學報 88:119-140。
- 王淳熙。2017。國際視野下的文化景觀：再探淡水文化資產。博物淡水 8:44-51。
- 王鑫、吳芳豪、馮治華、王永賢。1990。澎湖柱狀玄武岩地景調查。臺灣省立博物館年刊 33:17-54。
- 王鑫。1989。澎湖柱狀玄武岩地景保留區調查。行政院農業委員會，78頁。
- 何立德翻譯。2010。世界遺產公約履行作業指南。文建會文化資產總管理處籌備處，166頁。
- 呂美玉。1996。龜山島集體遷村的見證—陳見福、阮元海、吳鎮沛、林金盛等先生訪談錄。宜蘭文獻雜誌 19:86-110。
- 李光中。2009。文化地景與社區發展。科學發展 439:38-45。
- 李利國。1979。無人島來去：澎湖東南端的西吉嶼。時報周刊 79:14-17。
- 李良輝。2005。澎湖群島島嶼數量委託清查計畫。國立高雄應用科技大學，60頁。
- 杜臻。1684/1961。澎湖臺灣紀略。臺灣銀行經濟研究室，66頁。
- 周于仁、胡格纂輯。1740/2005。澎湖志略。行政院文化建設委員會、遠流出版事業股份有限公司，17-52頁。
- 林文鎮。1999。地方產業歷史及文化地景製程紀錄。澎湖縣立文化中心，39頁。
- 林文鎮。2013。澎湖吉貝嶼的地方知識與石滬漁業。收錄於澎湖研究第十二屆學術研討會論文輯。澎湖縣政府文化局，101-160頁。
- 林長興主編。1991。澎湖群島之地質與地形。臺灣省政府教育廳，283頁。
- 林崇熙。2009。文化資產作為一種新科學：文化資產學芻議。文化資產保存學刊 10:13-28。
- 林崇熙。2012。古蹟保存的生命真實性——一個東莒的緣份。文化資產保存學刊 20:51-68。
- 林會承、胥直強、徐思潔。1982a。望安中社 (上)。建築師 85:42-48。
- 林會承、胥直強、徐思潔。1982b。望安中社 (下)。建築師 86:26-35。
- 林會承總編撰。2014。望安鄉志 (上)(中)(下)。澎湖縣望安鄉公所，327頁、263頁、391頁。
- 林豪總修、薛紹元訂補。1894/2006。澎湖廳志 (上)(下)。行政院文化建設委員會、遠流出版事業股份有限公司，641頁。
- 侯錦雄。2014。澎湖南方四島菜宅景觀保存與活化再利用。海洋國家公園管理處，298頁。
- 柯勝釗。2020。從世界遺產的觀點檢視澎湖石滬群保存管理維護之研究。砵砧石 100:47-84。
- 紀麗美總編輯。2001。澎湖人文景觀專輯。澎湖縣文化局，327頁。
- 夏獻綸。1727/1959。臺灣輿圖。臺灣銀行經濟研究室，82頁。
- 高碧岑、楊博淵。2015。澎湖南方四島國家公園文史資源保存之探討。島嶼觀光研究 8(2):76-100。

- 張玉璜。2009。澎湖縣文化景觀—菜宅基礎調查研究計畫 第三期 成果報告書。澎湖縣政府文化局，91 頁。
- 張朝勝、梁又仁、吳禎祺、吳杰龍、裴家騏。2017。澎南五嶼牧羊的過去、現在與未來。硃砧石 88:53-95。
- 張朝勝、曾文明、李光中。2019。島、嶼和岩礁的單位一以澎湖八罩群島為例。國家公園學報 29(1):29-58。
- 張朝勝、曾文明、李光中。2020。船難事件、海底地形和暗礁分布一以八罩群島為例。硃砧石 98:2-80。
- 張朝勝、曾文明、李光中。2021。提倡以潮間帶和坪腳海來整合八罩島（望安島）里海的地景與海景。臺灣博物 40(1):58-89。
- 張朝勝、曾文明、李光中。2022。於島窺世：島嶼類型世界遺產的人地海互動。硃砧石 109:32-88。
- 張靜宜。2020。澎湖南方四島社會發展變遷調查。海洋國家公園管理處，233 頁。
- 望安鄉公所。1976-1981。西吉遷村計劃案卷宗。公文總彙，無頁碼。
- 深耕文化工作坊。2014。看見南寮。澎湖縣政府文化局，48 頁。
- 莊文星。1988。臺灣新生代晚期火山岩之定年與地球化學研究。國立臺灣大學海洋研究所博士論文，231 頁。
- 許玉河。2010。西吉嶼：失去炊煙的土地。硃砧石 58:53-77。
- 郭瓊瑩。2020。臺灣離島文化景觀保全之新視野。國土及公共治理季刊 8(2):24-39。
- 陳仁和、郭金龍、顏文彬、呂文雄。2010。硃砧石的智慧。澎湖縣政府農漁局，143 頁。
- 陳培源、張郁生。1995。澎湖群島之地質與地史。澎湖縣立文化中心，239 頁。
- 喻肇青。2011。澎湖縣吉貝舊聚落及文化景觀調查研究計畫。澎湖縣政府文化局，317 頁。
- 黃有興、甘村吉。1999。澎湖的辟邪祈福塔：西瀛尋塔記。澎湖縣立文化中心，371 頁。
- 楊博淵。2010。望安花宅聚落基礎資料及擴大文化景觀登錄調查。澎湖縣政府文化局，147 頁。
- 廖哲強。2008。鄉村地景轉變初探—以澎湖石滬為例。硃砧石 51:96-106。
- 臺灣省文獻委員會。1959。臺灣省宗教調查表（民國 47 年-49 年）：澎湖縣。臺灣省文獻會，549 頁。
- 臺灣省政府民政廳。1974a。中華民國六十二年臺灣省離島居民經濟調查報告。臺灣省政府民政廳，46 頁。
- 臺灣省政府民政廳。1974b。臺灣省改善離島居民生活第一期五年基本計畫（草案）。臺灣省政府民政廳，90 頁。
- 劉正輝。2008。臺灣文化景觀保存及管理原則探討：以澎湖吉貝石滬群為例。文資學報 4:119-143。
- 澎湖廳水產課。1932。澎湖廳水產基本調查報告書。澎湖廳水產課，832 頁。
- 蔡光庭。2020。征風戰水遷八罩：澎湖望安七美古厝聚落姓氏圖鑑。澎湖縣政府文化局，351 頁。
- 蔣毓英纂修。1685/2004。臺灣府志。行政院文化建設委員會、遠流出版事業股份有限公司，521 頁。
- 戴寶村。2011。臺灣的海洋歷史文化。玉山社出版事業股份有限公司，231 頁。
- 薛國忠。1991。澎湖自然文化景觀調查（一）。行政院農業委員會，118 頁。
- Bulian G. 2017. The social construction of seawater and seascape in Japanese fishing communities: An interpretative framework of agency and sense of place. pp. 65-83. In Brombal D (ed.), *Proceedings of the XV East Asia net research workshop. Venice, May 14-15, 2015*, Edizioni Ca' Foscari, Venezia, Italy.
- Chakraborty S and A Gasparatos. 2019. Community values and traditional knowledge for coastal ecosystem services management in the "satoumi" seascape of Himeshima island, Japan. *Ecosystem Services* 37:100940.
- Ehler C and F Douvere. 2011. *Navigating the future of marine world heritage*. UNESCO World Heritage Centre, Paris, France.

- Fowler PJ. 2003. *World heritage cultural landscapes 1992-2002*. UNESCO World Heritage Centre, Paris, France.
- Foxell E and AD Trafford. 2010. Repositioning Malta as a cultural heritage destination. *International Journal of Culture, Tourism and Hospitality Research* 4(2):156-168.
- Haraguchi S. 2014. Small island developing states and the world heritage convention. pp. 18-27. In Haraguchi S and RV Oers (eds.), *Safeguarding precious resources for island communities*, UNESCO, Paris, France.
- Hill M, J Briggs, P Minto, D Bagnall, K Foley and A Williams. 2001. *Guide to best practice in seascape assessment*. Brady Shipman Martin, Dublin, Republic of Ireland.
- IUCN. 1994. *Guidelines for protected area management categories*. IUCN, Cambridge, UK.
- Lockhart DG. 1993. Introduction. pp. 1-9. In Lockhart DG, D Drakakis-Smith and J Schembri (eds.), *The development process in small island states*, Routledge, New York, USA.
- Lucas PHC. 1992. *Protected landscapes: A guide for policy-makers and planners*. Chapman & Hall, London, UK.
- Marine Management Organisation. 2014. *Seascape assessment for the south marine plan areas: Technical report*. MMO, Newcastle upon Tyne, UK.
- Natural England. 2012. *An approach to seascape character assessment*. Natural England, Worcester, UK.
- Pungetti G. 2012. Islands, culture, landscape and seascape. *Journal of Marine and Island Cultures* 1(2):51-54.
- Sauer CO. 1925. The morphology of landscape. *University of California Publications in Geography* 2(2):19-53.
- UNESCO World Heritage Centre. 2021. *Operational guidelines for the implementation of the world heritage convention*. UNESCO World Heritage Centre, Paris, France.

## 註釋

1. 民國 111 年 (2022)1 月 28 日修正的《全國軍公教員工待遇支給要點》，附表 7「各機關學校公教員工地域加給表」，依據各處地理環境、交通狀況、艱苦程度及經濟條件等因素，將離島地區劃分 3 級：第 1 級如馬公、湖西、白沙、西嶼（漁翁島）、小門；第 2 級如虎井、桶盤、吉貝、鳥嶼、望安、七美、將軍澳；第 3 級如目斗嶼、員貝、大倉、東吉、花嶼、東嶼坪、西嶼坪。此外，「行政院研究發展考核委員會」亦曾定義偏遠地區鄉鎮（區域弱勢的行政區範圍），以澎湖縣來看，馬公市偏遠程度低，其他鄉鎮如湖西鄉、白沙鄉、西嶼鄉、望安鄉、七美鄉則偏遠程度高。西吉嶼「遷村」後，行政區域併入東吉村，故可謂 3 級離島。
2. 根據明治 32 年 (1898)臺灣總督府公文類纂的「社寺廟宇調」，以及民國 62 年 (1973)的池府宮寺廟登記證，本文稱西吉嶼的宮廟為「池府廟」，馬公市朝陽里的宮廟為「西吉宮」。
3. 2019-06-17 澎湖日報 第 2 版 西吉宮文物遭不肖人士破壞竊取。
4. 2022-12-01 澎湖日報 第 2 版 提早 15 年劃設的西吉嶼自然保留區？。
5. 依照《朗文當代高級辭典》，relict 翻譯為「殘存的」、「孑遺的」，王淳熙 (2017)翻譯為「殘跡」，李光中 (2009)翻譯為「殘遺」，何立德 (2010)翻譯為「殘遺」。本文綜合前述而翻譯為「殘遺」。
6. 小型島嶼發展中國家永續發展全球會議的資訊，參考自 <https://www.un.org/en/conferences/small-islands>。
7. 國際小型島嶼研究學會的資訊，參考自 <https://www.isisa.org/>。
8. 《世界遺產公約作業準則》的歷年版本，參考自 <https://whc.unesco.org/en/guidelines/>。
9. 世界遺產的 10 項登錄標準（翻譯取自 <https://twh.boch.gov.tw/world/index.aspx>）  
文化遺產的登錄標準

- (1)代表人類創意與天賦的名作。
- (2)可藉由建築、科技、偉大藝術、城鎮規劃或景觀設計的發展，展現某一段時期或一世界文化區域內，重要人類價值觀的交流過程。
- (3)是某一文化傳統或現存/消失文明的獨特或特別的證明。
- (4)是一建築物類型、建築或技術綜合體、或景觀的顯著典範，訴說人類歷史中的重要階段。
- (5)是傳統人類居住、土地利用或海洋利用的顯著典範，代表了一種文化（或多種文化）或人類與環境的互動關係，特別在不可逆轉的變化衝擊下顯得脆弱。
- (6)與具有顯著全球重要性的事件、現存傳統、觀念、信仰、藝術與文學作品有直接或明確的關聯（委員會認為此項準則最好與其他準則同時配合使用）。  
自然遺產的登錄標準
- (7)包含極致的自然現象，或具有特殊自然美景與美學重要性的地區。
- (8)是地球歷史重要階段的顯著代表範例，包括生命紀錄，地貌發育重要進行中的地質作用，或重要的地形、地文現象。
- (9)對於陸域、淡水、海岸與海洋生態系和動植物族群的演化發展而言，足以代表重要且進行中的生態和生物作用。
- (10)就生物多樣性現地保育而言，包含最重要且最有意義的自然棲地，特別是那些在科學或保育上具有顯著全球價值但面臨威脅之物種的棲地。
10. 世界遺產名錄的資訊，參考自 <https://whc.unesco.org/en/list/>。
11. 「海勢」一詞改取自《澎湖廳志》的〈形勢〉篇名，該章節其實是描述整個澎湖群島的海洋航道之險，故以「海勢」稱呼較為直觀。「海景」一詞在國際上已多使用，最初見於 IUCN (1994: 22)的第 5 類保護區「地景/海景保護區 (protected landscape/seascape)」，其定義係：「擁有海岸和海洋的陸地區域，人類與自然隨著時間的互動而產生顯著美學、生態和文化之價值，且多伴隨高生物多樣性。守護此傳

統式互動的完整性，對於此區的保護、維持和演化甚為重要。」該文並未特別說明「海景」詞彙。Natural England (2012: 8)定義海景：「為人們所感知一個由海洋、海岸線和陸地所組成的區域，其特性既為自然或人為因素使然，亦為陸地與海洋的交互作用。」並以海景輪軸來描述構成海景的3個面向，自然面向包含空氣氣候、水面、水體、海床、水深測量、地形、基岩、沉積物、潮汐和海岸，文化和社會面向包含海岸特徵、水面特徵、沉沒和埋沒特徵、海洋和海岸的今昔利用，感知和美學面向包含文化連結、喜好、記憶、視覺、聽覺、嗅覺、觸覺。迄今，海景一詞愈多可見，初始指涉「望向海洋的景色」，之後拓義為「由陸地朝向海洋的景色」、「由海洋朝向陸地的景色」、「海岸沿線的景色」、「海陸交匯而對地景的影響」等 (Hill *et al.* 2001: 1)，其後，並包含海洋的歷史和考古，即係海面之下的區域 (Pungetti 2012)，並有引申為社會關係性空間，即於特定區域內有廣泛且多樣的社會經驗 (Bulian 2017)。

12. 根據筆者於 2023 年 5 月 5 日對一位龍門漁民的訪談，其稱此處為「吉澎 (鏢) (kiat-piu)」。

13. 亦有發想自唐代張若虛的《春江花月夜》，「春」、「江」、「花」、「月」、「夜」為基礎元素，詩詞內文即為各式元素的互動對話。另也發想自筆者從 2002 年開始偶爾短居、2018 年迄今長居澎湖的生活經驗，在此，東北季風和宗教信仰的元素尤其鮮明。

14. 關於第二光盛輪的觸礁，有兩種說法。根據當時高雄港海事評議：「(1) 觸礁時間為 05:30，沉沒時間為 09:48。(2) 失事地點在西吉嶼南港東南方海面約 100 公尺處觸礁，在同一地點 900 公尺處沉沒，此項差距係因該輪確曾緊急倒退。(3) 因欲避免強烈東北風吹襲，是抄進東吉嶼向西邊航行，惟于靠近西吉嶼南方海面時，可能因視線不清且由於定航向時對航路之風壓與潮流估計錯誤以致觸礁。」此外，

根據島民所言，該船先觸礁於西吉嶼東南方的瀨仔尾，旋即倒俚，再被東北季風吹往西南方向。亦即，根據兩種說法，並無法確定第二光盛輪是否曾於深窟礮子再次觸礁。

15. 已逝的許進齊先生不僅於「第二光盛輪事件」下海救人，亦於該島其他船難事件熱心助人，如「英杭輪 (1958.07.24)」、「金順盛號 (1965.12.24)」以及島民呂三求於頭目公宮仔附近被木材 (或船隻) 壓傷下身等事件。

16. 此係根據民國 47 年 (1958)10 月 27 日交通處的一份簽呈，事由「呈資澎湖東吉島實地觀測調查報告暨有關單位對該島設置風力站意見彙案簽請鑒□□□由」，其中第二點闡述了觀測結果。「二、……於上年季風節派員赴東吉島作三個月之實地觀測紀錄並與高雄、澎湖兩地作一分析比較□其報告 (四) 結論中最堪注意者，為東吉島之風力在平常狀態，及一般平均風速與高、馬兩地差異，強達一至三級。而該島在三個月之觀測中所發現之陣性風力，在八級以上者，有七十四次之多，馬公則僅有七級以上者九次，該島在此種陣性風力中幾有強過高雄當時所測風力八至九級，強過澎湖當時所測風力六至七級之多。此種突發之陣性風力，對於漁船或小型船隻航行安全，備極威脅，該島雖為時僅有三個月之實地觀測紀錄，所得結果固□作代表性，但已是窺其概況，對高、馬航運□該地區漁場作業，殊具有莫大之參考價值。」(□表字跡不明)

17. 從《西吉遷村計劃案卷宗》的公文來推估，臺灣省政府所補助西吉嶼遷村的 188 萬元，包含 48 萬元的「搬運費補助」，實居於島者共 12 戶，每戶 4 萬元；另有 132 萬元「房地產補償費」，實居於島者和設籍於島者共 33 戶，每戶 4 萬元；以及 8 萬元「遷移費及交通船費」，此項平均分配給已遷出無戶籍者 38 戶，每戶 2,105 元。

## 附錄 1. 西吉嶼的歷史事件

	年代	相關事件或物件	
	乾隆中期 (約 1764)	聚落開始拓墾	
清 治 時 期	道光 3 年 (1823)	水師提標左營國字一號哨船帶班滿弁兵 94 名內渡，自鹿耳門出口後，遇風，被漂到西吉嶼東勢外洋沈礁擊碎，士兵 3 人喪生。	
	同治 12 年 (1873)	根據西吉宮「王道盪平」牌匾 (左註「同治癸酉年桂月置」、右註「闔鄉眾弟子敬立」)，推測池府廟已經建廟。	
	光緒 20 年 (1894)	池府王爺指示籌建「鸞墩頭塔」。林豪、薛紹元 (1894/2006)修訂的《澎湖廳志》首先描述東、西吉嶼之間的海勢。	
日 治 時 期	明治 32 年 (1899)	臺灣總督府公文類纂的「社寺廟宇調」稱為「池府王爺廟」。	
	明治 38 年 (1905)	根據「臺灣日治時期統計資料庫」，人口數有 331 人。	
	明治 44 年 (1911)	東吉嶼燈臺點火。	
	昭和 2-5 年 (1927-1930)	池府廟似有重建，昭和 2 年 (1927 丁卯)出火 (會)，昭和 4 年 (1929 己巳)留有「捐緣牌匾」。現今建物登記謄本的「建築完成日期」係民國 19 年 (1930)。澎湖廳水產課 (1932)於此期間調查澎湖群島各個漁村，彙總成《澎湖廳水產基本調查報告書》，西吉嶼聚落面紗始被揭露。	
	昭和 12 年 (1937)	根據「臺灣日治時期統計資料庫」，人口數有 408 人，達其高峰。	
	民國 35 年 (1946)	西吉嶼和東吉嶼的行政區域合併為「澎湖縣望安鄉双吉村」。	
	民國 36 年 (1947)	澎湖縣望安鄉東吉國民學校於西吉嶼設立西吉分班。	
	民國 37 年 (1948)	周府王爺指示籌設「有福池」。望安警察分局成立，於西吉嶼設立西吉駐在所。	
	民國 40 年 (1951)	謝媽祖指示籌設「安全寶塔」。西吉嶼的行政區域獨立為「澎湖縣望安鄉西吉村」。	
	民國 45 年 (1956)	發生「第二光盛輪」船難事件，有 100 人死亡，6 人獲救。	
	民國 36-50 幾年	傳說昔為名醫的金府大王來興 (乩身為陳萬來)。 尚先鋒、謝媽祖、玉太子、黃大娘、李秀才來興 (乩身皆為吳何)。 池將軍來興 (乩身為吳風流)。	
	民國 47 年 (1958)	發生「英抗輪」船難事件，人安船損。	
	民國 48 年 (1959)	此年施行的《臺灣省宗教調查表 (民國 47 年-49 年)：澎湖縣》，稍有描述池府廟。	
	民國 50 幾年	湄洲媽祖來興 (乩身為許雪花)，神像係陳續於海邊所撿，重新整理後請入池府廟內，為七美嶼陳金長所興的羅府千歲所牽引。亦約同時期，池府廟增建旗桿座和八卦門。	
	戰 後 時 期	民國 51 年 (1962)	籌設「沙溝塔」。「東吉島測候所」成立並建站。
		民國 54 年 (1965)	發生「金順盛號」船難事件，6 人獲救，1 人重傷死亡，4 人失蹤。羅府千歲指示籌建「麒麟寶塔」。池府廟整修，因「金順盛號」遇難船員並為整修人員，故廟宇整修草草收尾。「海國安瀾」牌匾 (左註「民國乙巳年菊月吉旦」、右註「本鄉漁船金吉發弟子吳三等敬叩」)。
		民國 55 年 (1966)	尚先鋒和湄洲媽祖指示籌設「高山穴安石碑」。
民國 56 年 (1967)		發生「富貴輪」船難事件，人安船沉。	
民國 57 年 (1968)		連接港仔的水泥碼頭約於此年鋪設。實施 9 年義務教育，東吉國民學校改稱東吉國民小學。	
民國 58 年 (1969)		西吉分班升格為西吉分校。	
民國 60 年 (1971)		人口跌破三百，為 282 人。	
民國 62 年 (1973)		發生「東和 102 號」船難事件，人船平安。池府廟更新廟宇登記證。	
民國 64 年 (1975)		臺灣省政府民政廳開始實施「臺灣省改善離島居民生活第一期五年基本計畫」。	
民國 65 年 (1976)		澎湖縣政府開始啟動遷村調查，翌年並請島民簽署「遷住志願書」。	
民國 66 年 (1977)	澎湖縣望安鄉東吉國民小學西吉分校奉令裁撤。		
民國 67 年 (1978)	設籍人口剩 70 人。島民自行移住，連同神像移往馬公市朝陽里。西吉駐在所裁撤。		
民國 68 年 (1979)	西吉村的行政區域於 7 月 1 日正式走入歷史，原西吉村 1-2 鄰併入東吉村 22 鄰、原西吉村 3-4 鄰併入東吉村 23 鄰、原西吉村 5-6 鄰併入東吉村 24 鄰。		

備註：參考資料有《望安鄉志》、馬公市西吉宮內各式牌匾、西吉嶼各式衍生信仰構件的碑文。

附錄 2. 西吉嶼重要殘遺文化景觀

重要景觀	說明	照片、拍攝時間
古厝聚落	西吉村 1 號和 2 號為標準的三合院古厝。	 <p data-bbox="983 725 1082 750">20210918</p>
古厝聚落	圖標 I 建築為單伸手古厝。	 <p data-bbox="983 1111 1082 1135">20210918</p>
古厝聚落	54 號東棟為雙列間仔。	 <p data-bbox="983 1496 1082 1520">20210920</p>
農林漁牧	北方的風林和柱狀玄武岩皆連綿甚長。	 <p data-bbox="983 1890 1082 1915">20070624</p>

(續)附錄 2. 西吉嶼重要殘遺文化景觀

重要景觀	說明	照片、拍攝時間
農林 漁牧	風林可供軍事防禦和抵擋北風，北方風林保存良好。	 20160720
農林 漁牧	下鬮的菜宅已漸傾圮。	 20210918
農林 漁牧	大井腳水井飲用水質最佳。	 20210918
農林 漁牧	吳家自鑿水井為頂鬮和中鬮居民使用。	 20210918

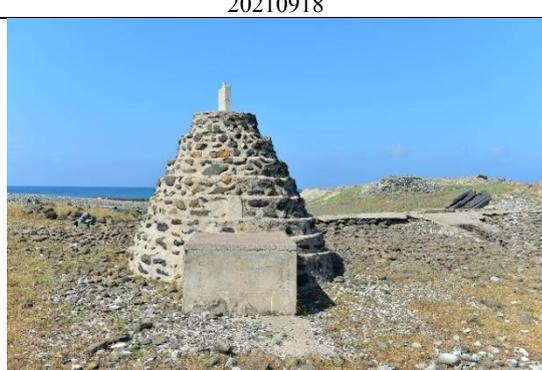
(續)附錄 2. 西吉嶼重要殘遺文化景觀

重要 景觀	說明	照片、拍攝時間
農林 漁牧	下鬮居民飲用西井的井水。	 A photograph of a simple, single-story stone building with a gabled roof, situated on a rocky island. The building has several windows and a door. The surrounding landscape is rocky with some green vegetation. The sky is clear and blue. <p data-bbox="983 725 1082 750">20210918</p>
農林 漁牧	沙溝井仔是島民出海回來的洗滌用水。	 A photograph of a small, shallow pond or well filled with green algae and water. The pond is surrounded by dark rocks and green grass. The water is slightly murky due to the algae. <p data-bbox="983 1111 1082 1135">20210920</p>
農林 漁牧	東北季風吹拂時，港仔是最主要停泊小船的地方，大船泊於外面的港仔口，以小船接駁。	 A photograph of a rocky harbor or cove. The water is a deep blue color. The foreground is dominated by dark, jagged rocks. In the distance, the horizon is visible under a clear sky. <p data-bbox="983 1496 1082 1520">20210918</p>
農林 漁牧	若吹西南風，船舟停泊於沙溝兮。	 A photograph of a rocky coastline. The water is a light blue color. The foreground is a mix of dark rocks and green grass. A small, white building is visible on the right side of the image. <p data-bbox="983 1877 1082 1901">20120530</p>

(續)附錄 2. 西吉嶼重要殘遺文化景觀

重要景觀	說明	照片、拍攝時間
農林 漁牧	若吹東南風，船舟停泊於大灣兮。	 20210919
農林 漁牧	新港是日治時期戎克船的停泊港口，現已淤積。	 20210918
宗教 信仰	池府廟為信仰中心，主祀池府王爺。	 20210920
宗教 信仰	東吉嶼島似蟬穴，彎墩頭塔係為對付東吉蟬的蟹，藉以反制。	 20210918

(續)附錄 2. 西吉嶼重要殘遺文化景觀

重要景觀	說明	照片、拍攝時間
宗教信仰	有福池由兩個人工水塘構成，北為半圓形，直徑約 30 公尺，南為等腰三角形，底邊約 25 公尺，兩邊各約 40 公尺。一是裝金、一是裝銀，有聚集財富的意涵。	 20210920
宗教信仰	西吉嶼東側海灣呈 C 字形，北為東崁頭，南為瀨仔尾，若東北季風吹襲，船隻進入凹面，較難脫出，故建安全寶塔 (大井腳塔)，當作標識。西側並有土地公廟護塔及鎮守海灣。	 20210918
宗教信仰	民國 50 年 (1961) 左右，有七成的西吉嶼嬰孩眼尾帶血絲，即紅眼睛，直到週歲才會消失，傳聞係因東吉嶼虎頭山面對所致，故建沙溝塔以求反制。南側並有土地公廟護塔。	 20210918
宗教信仰	民國 45 年 (1956) 發生的第二光盛輪船難事件，使得西吉嶼南側海岸陰氣深沉，故建麒麟寶塔鎮壓煞氣。	 20210919

(續)附錄 2. 西吉嶼重要殘遺文化景觀

重要景觀	說明	照片、拍攝時間
宗教 信仰	高山穴安石碑係疊砌石塊以填補原缺口，阻擋雨水（象徵財富）流失。與有福池東西呼應。	 <p data-bbox="983 725 1082 750">20210918</p>
宗教 信仰	西宮位於溪溝旁，為池府廟的附屬小廟，主祀官人、黃大媽。	 <p data-bbox="983 1111 1082 1135">20160720</p>
宗教 信仰	頭目公宮仔以石板疊構，建置時間不明，功能係顧守新港、保佑帆船出入平安。頭目公疑似為王船上的水手長。	 <p data-bbox="983 1494 1082 1518">20210918</p>
宗教 信仰	土地公宮仔以石板疊構，建置時間不明，功能係顧守港仔、保佑船隻出入平安。	 <p data-bbox="983 1877 1082 1901">20210918</p>

備註：石塔的資料參考自《澎湖的辟邪祈福塔：西瀛尋塔記》一書，餘為本研究田野資料。

附錄 3. 西吉嶼和聖基爾達島的對比

對比項目	西吉嶼	聖基爾達島
島嶼位置	位於臺灣海峽澎湖群島的東南方。	位於蘇格蘭外赫布里底群島的西方。
島嶼組成和面積	單一島嶼西吉嶼 (0.8978 km <sup>2</sup> )和周遭岩礁，如北垵仔礁、柴垵仔礁、貓尾礁仔。	包含赫塔島 (6.7 km <sup>2</sup> )、杜文島、索伊島 (0.99 km <sup>2</sup> )以及博拉瑞島 (0.86 km <sup>2</sup> )，其餘小嶼和岩礁尚有Stac an Armin、Stac Lee、Stac Levenish等。
天候氣象	年平均氣溫23℃。冬季盛行東北季風。	1月均溫5.6℃、7月均溫11.8℃。冬季盛行南方和西南風。
人口變化	聚落拓墾約始於清代乾隆中期 (約1764年)，日治時期人口普遍在300-400人，昭和12年 (1937)達其高峰408人，民國60年 (1971)跌破300人，民國67年 (1978)戶籍人口僅餘70人。	17世紀末人口達其高峰，惟不超過180人；1851年有112人；1861年有71人；1930年僅剩36人。
主要食物	漁業、農業、少量畜牧。	海鳥產品、自給農業、畜羊產品。
移住時間和原因	遠因係船難事件所造成的心理壓力，尤其民國54年 (1965)「金順盛號」船難事件，因島上無醫療資源，且風浪太大無法將傷者送出就醫，致其死亡。此後，臺灣省政府民政廳為提高離島居民所得，於民國63年 (1974)擬定《臺灣省改善離島居民生活第一期五年基本計畫 (草案)》，該計畫內容包含移住施策。鑒於宜蘭縣頭城鎮龜山島於1971-1978年完成遷村，澎湖縣政府於民國65年 (1976)將西吉嶼鎖定於移住施策，島民於民國67年 (1978) 7月下旬自行移住完畢，西吉村於民國68年 (1979)7月1日正式併入東吉村。	輪船遊客在19世紀開始造訪該島，1902年築有小碼頭，純樸生活急遽改變，這些觀光亦帶來諸多疾病，此外，第一次世界大戰時期，並有軍隊駐紮。與外界的接觸，使島民不再固守艱苦生活，遂成遷離伏筆。戰後，多數年輕人離島，人口數從1920年的73人下降到1928年的37人，1926年4名男子死於流感，且1920年代作物歉收。壓倒駱駝的最後一根稻草係年輕女子瑪麗·吉利斯 (Mary Gillies)的死亡，她於1930年1月因闌尾炎病倒並被送往大陸治療，其子後來發現她可能係死於肺炎。1930年8月29日，剩下的36位島民搭乘Harebell號離開聖基爾達島而來到蘇格蘭本島。
殘遺文化景觀	古厝聚落、宗教構件、農林漁牧等景觀。古厝聚落有45棟民宅，包含有22棟三合院、12棟單伸手、7棟雙列間仔、4棟單間正身或間仔。宗教構件包含4個石塔、有福池、高山穴安石碑、土地公宮仔、頭目公宮仔等。農林漁牧包含風林、菜宅、水井、灣澳等。	房屋、大型圍牆和石頭小屋，形成赫塔島村灣 (Village Bay)於19-20世紀所倖存的文化景觀。石頭小屋以乾石堆疊，屋頂鋪設巨大石板並植草皮以吸收水分，小屋可導引強風進入而風乾食物，故可儲存食物和各式用具，目前已知在赫塔島上有1,260個石頭小屋，餘島有170個。
自然地景	以北側和西北側的連綿柱狀玄武岩取勝。2007年登錄為「澎湖南海玄武岩自然保留區 (東吉嶼、西吉嶼、頭巾、鐵砧)」。2020年登錄為「澎湖海洋地質公園」核心區。	以鋸齒狀懸崖取勝，如赫塔島北方的Conachair。1986年登錄為世界遺產，類別為自然遺產。
周遭海景	2013年劃設「東吉、西吉、東嶼坪、西嶼坪週邊海域禁漁區」。	2004年自然遺產的登錄範圍延伸至海景。
增加劃設	2014年劃設「澎湖南方四島國家公園」。	2005年再登錄為文化遺產，故成複合遺產，主題包含文化景觀和海洋海岸。
自然生態	保育目標為海洋生態，長期監測的對象包含魚類、珊瑚、大型底棲無脊椎動物、藻類。	繁殖季節有將近百萬隻海鳥，是大西洋東北最大的海鳥棲息地。比較重要的鳥類物種有北方塘鵝 (Northern gannet)、北極海鸚 (Atlantic puffin)、暴雪鵰 (Northern fulmar)。

備註：聖基爾達島的資料參考自世界遺產網站 (<https://whc.unesco.org/>)。